

Miskolc

**Banská
Štiavnica
(Selmecebánya)**

Testvérvárosi Megállapodás

Ezen testvérvárosi megállapodás-n került megkötésre

Magyarország Miskolc Megyei Jogú Városa
és
a Szlovák Köztársaság Banská Štiavnica (Selmecebánya) városa
között,

az alábbiak szerint:

Miskolc Megyei Jogú Város és Banská Štiavnica (Selmecebánya) Város (a továbbiakban Felek) a Magyarország és a Szlovák Köztársaság erőfeszítéseikhez csatlakozva kapcsolataikat a bizalom és a baráti együttműködés szellemében fogják fejleszteni, és párbeszédet folytatnak minden közös érdeklődésre számot tartó területen, és attól a céltől vezérelve, hogy a Miskolc és Banská Štiavnica (Selmecebánya) közötti barátságos együttműködést fejlessze és megszilárdítsa, arra a megegyezésre jutottak, hogy testvérvárosi kapcsolatot alakítanak ki.

Egyenlőségre, barátságra, jószándékra és kölcsönös előnyökre építve, Felek összehangolt intézkedéseket tesznek, hogy erősítsék kapcsolatukat az együttműködés fejlesztése érdekében, valamint kölcsönösen előnyös cseréket és együttműködést valósítsanak meg a gazdaság, kereskedelem, oktatás, kultúra, turizmus, sport, továbbá szakmai látogatások területén.

Jelen Megállapodás két példányban: magyar, angol és szlovák nyelven készült, minden aláírt példány hitelesnek minősül. Bármely, a Megállapodás értelmezése vagy végrehajtása során felmerülő vitát a Felek megkísérelnek közvetlen tárgyalás útján elrendezni, és jelen Testvérvárosi Megállapodás angol nyelvű szövegét tekintik helytállónak.

Jelen Testvérvárosi Megállapodás Felek aláírását követően lép hatályba, és öt év határozott időre szól. Amennyiben felek öt év elteltével a megállapodás hatályának fenntartását kívánják, úgy az a határozott idő elteltével határozatlan idejűvé alakul. Mindkét Felet a felmondási jog megilleti.

Ennélfogva Miskolc és Banská Štiavnica (Selmecebánya) egymást máától fogva testvérvárosokká nyilvánítják.

Mindennek bizonyosságául, jelen megállapodáson-n aláírásunkat elhelyeztük.

Veres Pál
polgármester
Miskolc
Magyarország

Nadežda Babiaková
polgármester
Banská Štiavnica (Selmecebánya)
Szlovák Köztársaság